



**Canada Council
for the Arts**

**Conseil des Arts
du Canada**

The Canada Council
for the Arts is 50

ARTS

RESULTS-BASED STATUS REPORT 2006-2007

**Implementation of
Section 41 of the
*Official Languages Act***

June 2007

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

Index

General Information	p. 3
Summary of the Council's contributions to the achievement of the expected results	p. 5
Detailed status Report 2006-2007	p. 8
Distribution list	p. 22
Travel Report	p. 23
Tables	p. 37
<i>Annex I - Canada Council for the Arts support to Francophones outside Quebec</i>	
<i>Annex II - Canada Council for the Arts support to Anglophones in Quebec</i>	

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

<p>RESULTS-BASED STATUS REPORT IMPLEMENTATION OF SECTION 41 OF THE <i>OFFICIAL LANGUAGES ACT</i> 2006-2007</p>
--

General information

Federal Institution:	Canada Council for the Arts
Address:	350, Albert Street, P.O. Box 1047 Ottawa, Ontario K1P 5V8
Web site:	www.canadacouncil.ca
Minister responsible:	The Honourable Beverley J. Oda Minister of Canadian Heritage and Status of Women
Senior officials responsible for the implementation of Part VII of the OLA:	Robert Sirman Director Manon Dugal Head, Human Resources Official Languages Champion
Mandate:	The Canada Council for the Arts is an independent arm's length crown corporation that reports to Parliament via the Department of Canadian Heritage. It was created by an Act of Parliament in 1957. By virtue of the <i>Canada Council Act</i> , its role is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." In the execution of its mandate, the Council supports the production of work and promotes excellence in a large range of artistic disciplines, in both official languages and in the different regions of the country.

<p>National coordinator responsible for implementation of Section 41:</p> <p>Title:</p> <p>Postal address:</p> <p>E-mail:</p>	<p>Katherine Berg</p> <p>Special Advisor</p> <p>Canada Council for the Arts 350, Albert Street, P.O. Box 1047 Ottawa, Ontario, K1P 5V8</p> <p>katherine.berg@canadacouncil.ca</p>
<p>Coordinator for the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities:</p> <p>Title:</p> <p>Postal address:</p> <p>E-mail:</p>	<p>Carole Boucher</p> <p>Program Officer, Writing and Publishing</p> <p>Canada Council for the Arts 350, Albert Street, P.O. Box 1047 Ottawa, Ontario, K1P 5V8</p> <p>carole.boucher@canadacouncil.ca</p>
<p>Regional coordinators:</p>	<p>The Canada Council does not have any regional coordinators.</p>

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

Summary of the Canada Council's contribution to the achievement of expected results

Introduction

The activities of the Canada Council for the Arts are to research, support, present, promote and celebrate the best work by Canadian professional artists and arts organizations. It carries out its work through a peer evaluation process and through the provision of grants, services, compensation and prizes.

The programs of the Council are open to artists and arts organizations from all regions of Canada. Its programs and services are all offered in both official languages in accordance with the *Official Languages Act*. The Canada Council for the Arts places considerable importance on issues concerning the official languages. From its inception, it has been firmly committed to the development and flourishing of the artistic expression of linguistic minority communities.

This report describes activities carried out by the Canada Council for the Arts in implementing Section 41 of the *Official Languages Act* in 2006-2007, within the framework of its Action Plan for the years 2005-2006 to 2007-2008.

The Council's activities are described in the following results within the Government of Canada's Horizontal Results-based Management and Accountability Framework on official languages.

- **Enhanced cultural activities in support of Canadian identity.** The Council's support and recognition to artists and arts organizations of official language minority communities (OLMCs) highlight the contribution they make to their community and to Canadian society in general. Members of the public, in recognizing their own experiences through the artists' vision, have a heightened sense of their identity as Canadians.
- **Enhanced community vitality.** Through Council support, artists and arts organizations of the OLMCs are able to create new works and present them to their own community and across the country. These activities enrich and reinforce the communities' vitality. The recognition given to artists who receive Council prizes and awards helps build awareness of the quality of their work and stimulates public pride in their achievements.
- **Linguistic duality is reinforced in the institutions of Canadian society and reflected abroad.** Thanks to the successes of OLMC artists and arts organizations in Canada and internationally, the value of linguistic duality is strengthened in Canada and abroad.

Summary of the main activities carried out by the Council:

A. Awareness (In-house activities)

- Information and publications produced by the Department of Canadian Heritage and the Office of the Commissioner of Official Languages on recent developments regarding the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* were distributed to Council employees. Numerous meetings were held by managers and staff responsible to plan and coordinate the implementation of Section 41 at the Council.

B. Consultation (Sharing of ideas and information with the OLMCs)

- The Council participated in consultation meetings with representatives of artists and arts organizations of the OLMCs as well as in sectoral working groups coordinated by the Department. It took part in meetings with the communities--the *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF) and the English-Language Arts Network (ELAN) to discuss the implementation of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC) as well as future directions for collaboration. Program officers continued to meet artists and representatives of arts organizations in the field. The Council also participated in the update by the FCCF of the *Étude sur le positionnement de la francophonie canadienne au sein des grandes institutions culturelles fédérales*.

C. Communications (Transmission of information to OLMCs)

- The Council organized three information sessions in two provinces for Francophone artists and arts organizations (New Brunswick and Alberta) and made presentations at important events such as the *Forum sur l'artiste créateur* (Caraquet, N.B.), the *Forum des émergences* (Moncton, N.B.), Contact Ontario and Contact Alberta. It organized two information sessions for Quebec Anglophone artists (Montreal and Saint-Sauveur). It prepared a plan for information activities in 2007-2008. The Council updated the information on its web site directed at OLMC artists and organizations to make it more readily accessible. The Council also ensured that the communication tools developed for the celebration of its 50th anniversary in 2007 (announcements, web site) duly recognize the achievements of artists and arts organizations of the OLMCs.

D. Coordination and Liaison (Internal coordination and liaison with other government institutions)

- The Council took part in meetings of the signatories' committee concerning the future of the multi-party agreement, the *Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne*, which will come to an end in 2008. It participated in meetings of sectoral working groups coordinated by the Department of Canadian Heritage as well as in consultations with the Department and the communities on the future of its IPOLC, which also ends in 2008. The Section 41 Coordinator

participated in meetings of national coordinators organized by the Department of Canadian Heritage. Internally, managers and staff including the Director of the Arts Division, the national coordinator, the IPOLC coordinator and program officers worked together in implementing Section 41 at the Council.

E. Funding and Program Delivery

- The Council continued to support artists and arts organizations of the OLMCs for the creation, production and dissemination of their works in the communities, throughout Canada and abroad.
- Thanks to additional funding received from the government, the Council was able to increase support to the operations of arts organizations of the OLMCs in 2006-2007, bringing their total support for operations to over \$3.3 million.
- Artists from the OLMCs continued to distinguish themselves through Council-administered prizes, including the Governor General's Literary Awards (one laureate, Hugh Hazelton, and 8 finalists--five Anglophones, three Francophones), in the Award for Theatre for Young Audiences (*Théâtre populaire d'Acadie*, for a coproduction entitled "Conte de la lune") and in the Governor General's Awards in Visual and Media Arts (laureate Paul Mathieu, who received the Saidye Bronfman Award).
- The Council continued its administration of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC). The total amount of \$600,000 was transferred to the Council by the Department of Canadian Heritage in 2006-2007. These funds helped the Council increase its support to projects submitted by artists and arts organizations of the OLMCs.
- The Council continued the implementation of positive measures so that peers charged with assessing applications take into account the context of each OLMC artist and organization.

F. Accountability

- The Council prepared a detailed report on the number of grants and amounts awarded to artists and arts organizations of OLMCs as well as statistics on the participation of OLMC artists on its peer assessment committees.

Canada Council for the Arts

Detailed status report

A. AWARENESS (in-house activities)

Expected Result: Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and OLMCs.		
Activities carried out to achieve expected result	Outputs	Indicators to measure the expected result
<ul style="list-style-type: none"> - Information-sharing within Council on Section 41 and updates on recent developments on the <i>Official Languages Act</i> including the Act to amend the <i>Official Languages Act</i> - Internal meetings of staff responsible for the implementation of Section 41 	<ul style="list-style-type: none"> - Distribution by the national coordinator of information on Section 41 produced by the Department of Canadian Heritage (eg. <i>Bulletin-41-42</i>, the <i>Rendez-vous de la Francophonie</i>, <i>Guide for Federal Institutions</i>) and from the Office of the Commissioner of Official Languages (<i>Bulletin Infoaction</i> and other publications) to senior managers and Council employees including program managers, human resources, information and communication services and research. - Approximately ten internal meetings with the Director of the Arts Division, program officers, information officers, the IPOLC coordinator and the national coordinator on the implementation of Section 41 and IPOLC. 	<p><i>The indicator is the number of measures undertaken internally to raise awareness of Section 41.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - The Council's board, senior management and employees are better informed about the activities of OLMC communities and sensitized to their needs. - There is a stronger cooperation among Council employees concerning implementation of Section 41. The internal network of information and cooperation is reinforced. - There is a better awareness and integration of concerns of the OLMCs in the development of Council policies and programs which will facilitate the preparation of the Council's next action plan for implementation of Section 41 (2008-2011). - Council employees are aware of and understand their responsibilities concerning Section 41 and take it into account in managing programs.

Canada Council for the Arts

Detailed status report

B. CONSULTATION (Sharing of ideas and information with OLMCs)

Expected Result: Creation of lasting relationships between the federal institution and OLMCs; federal institution and OLMCs understand each other's needs and mandate.		
Activities carried out to achieve expected result	Outputs	Indicators to measure the expected result
-Council participation in consultations with sectoral working groups - Consultation meetings with the communities	- The Council participated in meetings of the sectoral working groups coordinated by the Department of Canadian Heritage in 2006-2007. - The Council participated in meetings with the <i>Fédération culturelle canadienne-française</i> (FCCF) on trends and with the Council's Senior Management.	<i>Indicators include the number of consultation meeting and follow-ups, and the level of participation of the Council.</i> - The meetings of the working groups enable stakeholders within the sector to discuss recent trends which will be taken into consideration in managing the programs of the sector in question. - Following a preparatory meeting with the FCCF, the annual meeting <i>TENDANCES</i> (Trends) was held on October 17, 2006, and was attended by about thirty persons from the Council, the community, and the Department. It was followed by a meeting on December 6, 2006 of the FCCF's president and other representatives with the Council's Director to reiterate the priorities of the Francophone community and explore future areas of collaboration.

Canada Council for the Arts

<ul style="list-style-type: none"> - Consultation on IPOLC - Meetings with artists and arts organizations - Consultations on the multiparty agreement, the <i>Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne</i> (the <i>Entente multipartite</i>) - Participation in research projects in collaboration with the community 	<ul style="list-style-type: none"> - The Council met representatives of the FCCF (6 June 2006) and the English-Language Arts Network (11 December 2006) to discuss the implementation of IPOLC in 2006-2007. (Note: in 2005-2006, there was no transfer of IPOLC funds from the Department). - Program officers continued to meet with artists and arts organizations in the field. - The national coordinator participated in meetings organized by the Department together with other signatories of the Agreement including the FCCF concerning the future of the Agreement which was due to end March 31, 2007. - The Council participated in the updating of the <i>Étude sur le positionnement de la francophonie canadienne au sein des grandes institutions culturelle fédérales</i>, undertaken by the FCCF. 	<ul style="list-style-type: none"> - The meetings helped provide updates on new developments in the IPOLC file and to discuss future directions in Council's support to artists and arts organizations of the OLMCs. - Program managers are better informed on the priorities of artists and arts organizations of the OLMCs and attend their events. - The signatories agreed to extend the Agreement until April 1, 2008, to allow time for an external evaluation of the Agreement and to determine its future directions. The Council made a commitment to participate in the process of evaluation and reflection concerning the future of the Agreement. - The <i>Étude</i> was published in March 2007.
--	---	--

Canada Council for the Arts

Detailed status report

C. COMMUNICATIONS (Transmission of information to OLMCs)

Expected Result: OLMC culture reflects an up-to-date understanding of the federal institution mandate; OLMCs receive up-to-date and relevant information about the federal institution programs and services (P&S).		
Activities carried out to achieve expected result	Outputs	Indicators to measure the expected result
<ul style="list-style-type: none"> - Preparation of a report on meetings with the communities - Organization of information sessions for artists and arts organizations of the OLMCs 	<ul style="list-style-type: none"> - The report on meetings with OLMC artists and arts organizations is annexed to the Status Report for 2006-2007. - The Council actively participated in numerous events organized by artists and arts organizations of the OLMCs by taking part in round tables, information sessions or in managing the Council's booth. It organized three information sessions for Francophone artists in two provinces (New Brunswick and Alberta). Council staff made presentations at important meetings such as the <i>Forum sur l'artiste créateur</i> (Caraquet, N.B.), the <i>Forum des émergences</i> (Moncton, N.B.), Contact Ontario, Contact Alberta and at the meeting of federal ministries with the Francophone community in Red Deer (AB). In Québec, the Council organized two information sessions, the first in Montreal at the 6th Montreal Self-Employed Artists' Conference, and the second in Saint-Sauveur for Anglophone visual artists of the Laurentians region. 	<p><i>Indicators include:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - the number of meetings; - the level of collaboration with OLMC organizations; and - level of client satisfaction. <ul style="list-style-type: none"> - Collaboration between organizations in the communities and the Council in organizing information sessions is strengthened and becomes more efficient. - Artists generally express satisfaction with the information sessions. The Council takes into consideration their comments (written and verbal) in organizing future sessions. - The Council becomes more strategic in organizing information sessions in different regions in order to reach the maximum number of artists. - The Council has developed a plan for information activities in 2007-2008 to follow up on preceding sessions and bridge gaps. - There is a greater visibility of the Council and its activities in the regions. - In favouring transparency, the Council becomes more accessible to artists.

Canada Council for the Arts

<ul style="list-style-type: none"> - Use of OLMC media - Meetings of program officers and artists - Information provided to artists in electronic format - Designation of persons in each Section to serve as a contact for artists of the OLMCs 	<ul style="list-style-type: none"> - In organizing information sessions, the Council partners with the local community including the minority-language media. This frequently generates articles in local newspapers. It informs ELAN monthly of upcoming Council deadlines for posting on the organization's e-newsletter. - Program officers had numerous meetings with artists and directors of arts organizations of the OLMCs to inform them about Council programs. - Information on programs posted on the Council's web site in French and English is constantly revised to make it clearer and more accessible to artists. - The guide for Francophone artists and arts organizations in minority situations in Canada as well as the guide for Anglophone artists and arts organizations in Quebec were posted on the Council's web site. - The Council prepared a PowerPoint presentation in English and French for use in information sessions to help familiarize artists with the Council and in the preparation of their applications. - Artists are able to communicate with designated officers in each Section who serve as contacts with artists of the OLMCs. 	<ul style="list-style-type: none"> - Local and community media provide an effective way of reaching artists and arts organizations in the regions. Partnerships with the umbrella organizations ELAN and the FCCF in disseminating information continue to be reinforced. - Artists and arts organizations of OLMCs have a better comprehension of Council programs and can communicate directly with the program officers concerned. - Artists of the OLMCs have access to information targeted to their needs. - Information on Council programs and activities is more accessible to artists and arts organizations of the OLMCs across the country. - Applications submitted to Council are better prepared and a greater number of first-time artists and organizations will apply to Council. - The number of applications and success rates of OLMC artists and arts are analyzed on a regular basis.
--	---	--

Canada Council for the Arts

<p>- Council's communications strategies take into account the artists and arts organizations of the OLMCs</p>	<p>- In its communications strategies for the promotion of the Council's 50th anniversary in 2007 (announcements, web site), the Council recognized the achievements of artists and arts organizations of the OLMCs.</p>	<p>- Through these strategies, the Council is helping promote the contributions artists and arts organizations of the OLMCs make to Canada's cultural life.</p>
--	---	---

Canada Council for the Arts

Detailed status report

D. COORDINATION AND LIAISON (Does not include funding - Internal coordination and liaison with other government institutions)

Expected Result: Co-operation with multiple partners to enhance OLMC development and vitality, and to share best practices.		
Activities carried out to achieve expected result	Outputs	Indicators to measure the expected result
<p>-Internal coordination at the Council</p> <p>- Consultations on the <i>Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne</i> (the <i>Entente multipartite</i>)</p> <p>- Meetings of sectoral working groups</p>	<p>- The Director of the Arts Division, the National Coordinator, the IPOLC Coordinator and Information and Research Officers, in collaboration with the Arts Sections, work closely to achieve the implementation of Section 41 at the Council.</p> <p>- The national coordinator participated in meetings organized by the Department together with other signatories concerning the future of the Agreement which was due to end March 31, 2007.</p> <p>- The Council participated in sectoral working groups coordinated by the Department.</p>	<p><i>Indicators include:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - the type and number of partnerships; - the number of partnerships; and - the level of participation of the Council. <p>- Internal coordination assures that all the relevant actors fulfill their responsibilities in program delivery, communication and information and research and analysis.</p> <p>- The signatories agreed to extend the Agreement until April 1, 2008, to allow time for an external evaluation and to determine its future directions. The Council made a commitment to participate in the process of evaluation and reflection concerning the future of the Agreement.</p> <p>- The meetings of the working groups allow all stakeholders to discuss recent developments.</p>

Canada Council for the Arts

<ul style="list-style-type: none"> - Consultations on the future of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC) - Meetings of national coordinators - Other consultations 	<ul style="list-style-type: none"> - The Council participated in several meetings with the Department together with the Anglophone and Francophone communities in minority situations to discuss the future of the IPOLC and its renewal. The Partnerships, which have been extended, will end on March 31, 2008. - The coordinator for Section 41 participated in meetings of national coordinators organized by the Department of Canadian Heritage, including meetings of federal departments and Francophone communities in St. Boniface (MB) in June 2006 and Red Deer (AB) in October 2006. - The Council participated in meetings with consultants carrying out a study on funding to OLMCs for the Office of the Commissioner of Official Languages. 	<ul style="list-style-type: none"> - The Council undertook an external evaluation of the IPOLC with the Francophone community. The Council will update the more recent evaluation on the IPOLC with the Anglophone community. - The meetings are essential for sharing information among partners. The regional meetings facilitated exchanges with numerous Francophone artists and arts organizations of these provinces.
---	---	---

Canada Council for the Arts

Detailed status report

E. FUNDING AND PROGRAM DELIVERY

Expected Result: OLMCs are part of FI regular clientele and have adequate access to its programs and services; OLMC needs (e.g. Geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.		
Activities carried out to achieve expected result	Outputs	Indicators to measure the expected result
<p>Council support to OLMC artists and arts organizations throughout Canada</p> <p>Support to artists of the OLMCs to pursue their artistic development</p> <ul style="list-style-type: none"> - for projects in research, study, creation and experimentation and for professional development - travel support for development and professional renewal <p>- support to directors of companies and artists' centres for professional renewal</p>	<p>In 2006-2007, OLMC artists and arts organizations in 9 provinces and 1 territory benefited from Council funding.</p> <p>- In 2006-2007, the Council granted over \$2.6 million to artists of the OLMCs in individual grants. (This amount includes \$231,000 in IPOLC funds.) <i>Examples: Julie Lebel (Vancouver) received a dance professional's grant for an artistic project. Ryan John Aronienes Rice (Kahnawake, QC) received a grant from the program Assistance to Aboriginal Curators for a residency in visual arts.</i></p> <p>- Directors of several companies benefited. <i>Examples in Theatre include: Geordie Productions (Montreal), Unithéâtre (Edmonton), Le Cercle Molière (St. Boniface), Théâtre la Seizième (Vancouver) and Théâtre populaire d'Acadie (Caraquet).</i></p>	<p><i>Indicators include;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - level of funding; - distribution of funding across Canada; - number of prizes won by OLMC artists; - number of OLMC artists who participate on Council committees. <p>- The Council's support helps artists in minority situations to pursue their professional development, create new works and counter isolation.</p> <p>- The Council's support to artistic directors helps to promote the work of artists and arts organizations, encourage artistic collaboration and expand their public.</p>

Canada Council for the Arts

<p>- Administration of prizes and research awards granted to Canadian artists and researchers</p> <p>Support to arts organizations of the OLMCs to pursue their professional development, to develop and produce new works and to continue networking activities</p> <p>Assisting the dissemination in Canada and abroad of works of art by artists and arts organizations of the OLMCs</p>	<p>Artists of the OLMCs distinguished themselves in prizes administered by the Council. In 2006-2007 they included:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Governor General's Literary Awards 2006</i>: one laureate, Hugh Hazelton (Montreal); five Anglophone finalists; three Francophone finalists. - <i>Governor General's Awards in Visual and Media Arts</i>: Paul Mathieu (Vancouver) received the Saidye Bronfman Prize. - <i>Theatre for Young Audiences Prize</i>: le Théâtre populaire d'Acadie (with co-producer le Théâtre des Confettis) for their co-production "Conte de la lune". <p>- Thanks to additional funding received from the government, the Council was able to increase support to the operations of arts organizations of the OLMCs in 2006-2007. The total amount of \$3.3 million was granted to organizations for operations. <i>Examples: Arts organizations of the OLMCs who received operating grants in 2006-2007 include CORPUS (Toronto, Dance), Film Zone (Moncton, Media Arts), Teesri Duniya Theatre (Montreal, Theatre), and Éditions Prise de Parole (Sudbury, Writing and Publishing).</i></p> <p>- The Council supported festivals, exchanges and presentations, multidisciplinary events, collective projects, readings and promotional tours, tours of musicians, theatre and dance companies in Canada, as well as coproductions. In 2006-2007, the Council granted over \$1.5 million to dissemination projects presented by OLMC arts organizations. This amount includes \$358,000 from IPOLC.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The prizes and research awards administered by the Council help raise the public's knowledge and awareness by the public of artists' achievements. - The artists of the OLMCs who are prize recipients and finalists receive extensive media coverage across the country. - The public will have a better knowledge of artists in their communities. - The prizes awarded to artists of the OLMCs enhance the value of their contribution to the cultural vitality of their community and to Canadian identity. They are a source of pride to the communities. <ul style="list-style-type: none"> - The stability of these arts organizations will continue to improve. - They will continue to develop and produce new works. - Their productions will attract the attention of a larger public in Canada and abroad. <ul style="list-style-type: none"> - The works of artists and arts organizations become more accessible to the public, within communities, throughout Canada and abroad. - There will be a better appreciation of linguistic duality in Canada and abroad. - The linguistic vitality of OLMCs is affirmed and reinforced.
---	--	---

Canada Council for the Arts

<p>Management of the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC)</p>	<p><i>Examples: In 2006-2007 the Council contributed to Quebec Scene organized by the National Arts Centre (Ottawa) to assist the presence of Quebec Anglophone artists at the festival. Through its Artists and Community Collaboration Program, it assisted the Association acadienne des artistes professionnel(le)s du Nouveau-Brunswick (AAPNB) for the costs of consultations in preparation for the États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick. Other organizations which received assistance are: Le Festival international de musique baroque de Lamèque (N.B.), the Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF) and the Fondation Metropolis Bleu (Montreal).</i></p> <p>- Numerous artists and groups of the OLMCs benefited from the Audience and Market Development program to promote their work and expand their markets.</p> <p>In 2006-2007, the Council administered an IPOLC. According to the terms of the agreement, the Council's contribution exceeded that of the Department. The Department contributed \$600,000 (\$300,000 for each linguistic community).</p> <p><i>Examples: Two media artists, Daniel-Henri Dugas (Calgary, AB) and Valerie Ann Leblanc (Wolfville, NS) received travel assistance to present their works at festivals and to meet presenters. Roland Gauvin (Moncton, NB) received support to present a performance of folk music. Luca Palladino (Lachine, QC) received a dance professional's grant for an artistic project.</i></p>	<p>- IPOLC helped the Council increase its support to artists and arts organizations of the OLMCs for creation, production and dissemination.</p>
--	--	---

Canada Council for the Arts

<p>Implementation of positive measures so that peers charged with assessing applications take into account the context of each OLMC artist and organization</p>	<p>- <i>Representation</i>: OLMC artists were active members of the Council's peer assessment committees. Their rate of representation regularly exceeds their percentage within the Canadian population overall. In 2006-2007, Francophones outside Quebec accounted for 6.4% of the total number of assessors. Anglophones in Quebec made up 5.1% of the total number of assessors.</p> <p>- <i>Simultaneous interpretation</i>: Interpretation services were provided for several evaluation committees, in particular advisory committees and committees assessing grant applications for annual and multiyear operations (in the non-linguistic disciplines).</p> <p>- <i>Information and context sheets</i>: Fact sheets, produced by the FCCF, were provided to peer committees providing information on the context of Francophone artists in minority situations in Canada.</p> <p>- <i>Translation of applications</i>: The Council examined the possibility of increasing its translation budget in 2007-2008 to enable arts organizations in non-linguistic disciplines to present a translation of their application for operational support (multiyear or annual funding).</p>	<p>- Artists of the OLMCs participate in the development of policies and decision-making, and their voices are heard throughout the process.</p> <p>- The specific context of OLMC artists and organizations continues to be considered in awarding grants.</p> <p>- Artists who participate in committees acquire an understanding of the process of peer evaluation which they can share within their community.</p> <p>Simultaneous interpretation ensures a better contribution by all members to the process, facilitates communications and increases the quality of the evaluation.</p> <p>- Committee members were better informed on the challenges facing OLMC artists and organizations.</p> <p>- Committee members will have a deeper understanding of the arts organization's application. The quality of assessments will be enhanced.</p>
--	--	--

Canada Council for the Arts

Detailed status report

F. ACCOUNTABILITY

Expected Result: Full integration of the OLMC perspective and OLA section 41 into federal institution policies and P&S; the reporting structure, internal evaluations, policy reviews determine how to better integrate OLMCs.		
Activities carried out to achieve expected result	Outputs	Indicators to measure the expected result
<ul style="list-style-type: none"> - Annual detailed report on the number of grants and amounts awarded by the Council - Annual report on the participation of artists from the OLMCs on the Council's peer evaluation committees 	<ul style="list-style-type: none"> - The Council prepares a detailed annual report on the number of grants and amounts awarded to artists and arts organizations of the OLMCs by the Council through its programs. In 2006-2007, the Council awarded over \$8.2 million to artists and arts organizations of the OLMCs (\$2.8 million to Francophone communities and \$5.4 million to Anglophone communities). This amount included \$600,000 funding from IPOLC (\$300,000 per linguistic community). - The Council produced its annual report on participation of OLMC artists on its peer evaluation committees. In 2006-2007, Francophones outside Quebec accounted for 6.4% of the total number of peer assessors. Quebec Anglophones composed 5.1% of the total number of assessors. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>The Council continues to demonstrate transparency and accountability providing annual reports on its activities to government and the communities in fulfilling its obligations under Section 41.</i> - The Council's data are shared with the Department of Canadian Heritage and the communities. - Overall, the Council's aid to artists and to arts organizations of both linguistic communities increased in 2006-2007. This increase is explained in part by the receipt of additional funds from the government. - Artists from the OLMCs are active members of the Council's peer evaluation committees. Their rate of participation exceeds their percentage of the Canadian population.

Canada Council for the Arts

DISTRIBUTION LIST

The Canada Council's Results-based Status Report for 2006-2007 on the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* will be distributed to the House of Commons Standing Committee on Official Languages, the Senate Standing Committee on Official Languages, the Commissioner of Official Languages, the *Fédération culturelle canadienne-française* and the English-Language Arts Network, as well as other OLMC groups and organizations.

It will be posted on the Council's Web site at
<http://www.canadacouncil.ca/aboutus/organization/default.htm>

Canada Council for the Arts

REPORT ON TRAVEL TO MEET ARTISTS AND ARTS ORGANIZATIONS OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES IN A MINORITY SITUATION 2006-2007

Part I Francophone Communities
Part II Anglophone Communities

Canada Council for the Arts



**Conseil des Arts
du Canada**

**Canada Council
for the Arts**

**Report on Travel to Meet Francophone Artists and Arts Organizations
organized by the Arts Services Unit: 2006-07**

**Submitted by Heather McAfee
Information Officer**

March 31, 2007

The purpose of travel organized by the Arts Services Unit is to provide artists and arts organizations with more information about Canada Council programs and the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC). It is intended to reach artists and organizations in their regions through events and information tools, such as information campaigns, information sessions and grant-writing workshops to ensure the long-term effectiveness of Council support and IPOLC.

Over the last five years, the Canada Council has come into contact with a large majority of the francophone arts communities by holding general and discipline-specific information sessions followed by grant-writing workshops. In addition to these events, the Council is now looking for opportunities to offer support for activities or projects that further the development of the francophone arts communities.

This report summarizes the events and meetings held in 2006-2007 and outlines the activities planned for 2007-2008.

Travel summary

1. **Caraquet** – Forum on creative artists (Forum sur l'artiste créateur)
 2. **St. John's, Terre-Neuve** – Annual General Meeting of the Fédération culturelle canadienne-française
 3. **Red Deer** – Meeting between federal departments and Alberta's francophone community, and information session
 4. **Gatineau** – Meeting of French-Canadian publishers
 5. **Ottawa** – Contact Ontariois
 6. **Moncton** – Forum for emerging artists (Forum des émergences)
 7. **Edmonton** – Contact Alberta and music information session
 8. **Summary of meetings with IPOLC clients**
-

Canada Council for the Arts

The forum on creative artists at the Annual General Meeting of the Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick

May 26 to May 28, 2006 in Caraquet

—*Annie Chiasson, Information Officer, Arts Services*

L'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAAPNB) is a non-profit organization whose mission is to promote and defend the rights and interests of artists. As official spokesperson, the AAAPNB represents its members before government authorities, works to develop the arts sectors and offers information, publication and promotion services.

Objective of the forum: for each discipline, to conduct a comprehensive consultation concerning the specific issues identified by the artist-creator. Canada Council's role was to be there and listen.

What does it mean to be an artist in Acadia and New Brunswick?

The forum, whose theme was "Artiste dans tous ses états" attracted professional artists and community cultural workers from all over the province to take part in the various workshops grouped according to various artistic disciplines: music, theatre and dance as well as visual arts and media arts.

Conclusion

The forum afforded an exceptional opportunity to achieve a good understanding of issues specific to artistic disciplines in New Brunswick and to hold many meetings with creators.

In sum, the forum provides an excellent launch for the next big meeting of the Summit on Arts and Culture (États généraux des arts et de la culture) scheduled for May 3 to 6, 2007. During this event, all sectors of Acadian society will come together to reach agreement on the key elements for a comprehensive cultural program and the approaches that should be taken to strengthen organizational capacity and the impact of such cultural action on all spheres in New Brunswick's Acadian society.

Canada Council for the Arts

Annual General Meeting of the Fédération culturelle canadienne-française.
June 15 to 19, in St. John's, Newfoundland

—*Carole Boucher, Program Officer, Writing and Publishing*

Carole Boucher took part in the 29th Annual General Meeting of the Fédération culturelle canadienne-française, held in St. John's, Newfoundland, under the auspices of the Fédération francophone de Terre-Neuve-et-du-Labrador. Under the theme of "Agrandir l'espace culturel" (creating more room for culture), the event served to take stock of a number of files, including the language-culture-education connection (Lien langage-culture-éducation) and a presentation on the results of national studies, including a study on the positioning of Canada's Francophonie in large federal cultural institutions (Étude sur le positionnement de la francophonie canadienne au sein des grandes institutions culturelles fédérales).

At the meeting of the round table on arts organizations (Table des organismes artistiques), Carole Boucher gave an update on the main activities of the Canada Council for the Arts. The event included arts visits such as a cultural evening at the Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents.

Meeting of federal departments with Alberta's francophone community
—**organized by Ginette Taylor, Program Officer, Official Languages**

Canadian Heritage, Edmonton Office

October 12 and 13, 2006, at Red Deer Lodge

—*Lise Rochon, Information Officer, Arts Services, and*

—*Katherine Berg, Coordinator for the implementation of section 41 of the Official Languages Act*

Denis Lorieau, representing the Office of the Commissioner of Official Languages, began by reviewing the new Part VII of the *Official Languages Act*, which contains the following principles:

1. All federal institutions are now required to take positive measures to ensure full compliance with Part VII. (This includes the private and privatized institutions governed by the Act.)
2. The amendments to Part VII apply to community development and to the promotion of linguistic duality.

Canada Council for the Arts

3. With Part VII, Canada's official language policy is taking one more step towards substantive equality between minority linguistic communities and majority linguistic communities.

Substantive equality requires that official language minorities be treated differently, if necessary, according to their situation and particular needs, in order to ensure them a level equivalent to that of the official language majority.

"Positive measures" means:

- a proactive and systemic approach to design, measure, improve and evaluate programs, policies and priorities in the context of Part VII;
- concrete measures designed to produce results;
- differential treatment promoting substantive equality; and
- an evaluation of the results that includes corrective measures if necessary.

The francophone community of Alberta was also informed of the principles of the Act and the measures that will be taken by federal departments and agencies. This let them know that they can expect more consideration from the federal representatives with regard to the projects they propose.

The Council used this meeting with the departments to hold two information sessions with artists and arts organizations in the region. We used a PowerPoint presentation created by Marianne Heggveit that was very useful.

Information session with francophone representatives from the arts and culture community

October 12, 2006 from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. at Red Deer College

—*Lise Rochon, Information Officer, Arts Services, and*

—*Katherine Berg, Co-ordinator for the implementation of section 41 of the Official Languages Act*

Approximately 12 people attended (among others, the RAFA – Regroupement artistique francophone de l'Alberta, the Association La Girandole pour la danse, the Centre de développement musical, the Société Cinéagine de l'Alberta and other representatives). Some wanted details concerning the positive measures of the Council with respect to themselves, and Katherine Berg provided them: for example, the presence of francophone artists on evaluation committees, information sessions for artists and the "background data cards" on francophone artists in a minority situation that are given to the committees.

Canada Council for the Arts

Publishing working group

December 2006 in Gatineau

—*Carole Boucher and Elizabeth Eve, Program Officers, Writing and Publishing*

This was a meeting of representatives from the Regroupement des éditeurs canadiens-français and representatives of federal public institutions involved in arts funding, more particularly, Canadian publishing. Carole Boucher and Elizabeth Eve participated in this meeting for the Canada Council of the Arts.

Canada Council Booth at Contact Ontarois

January 19, in Ottawa

—*Heather McAfee and Annie Chiasson, Information Officers*

—*René Lavoie, Program Officer, Music*

René Lavoie attended a meeting with representatives of the national association of the music industry (Association nationale de l'industrie musicale (ANIM)) in the morning of January 19.

Heather McAfee, René Lavoie and Annie Chiasson alternated booth duty for the day and spoke with about 60 artists, presenters and government officials. Annie Chiasson also attended showcase performances the night before.

Report on the Forum des émergences

Saturday and Sunday, January 20 and 21, 2007, in the Aberdeen Cultural Centre in Moncton

—*Lise Rochon, Information Officer, Arts Services*

The États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick welcomed some 35 emerging New Brunswick artists in theatre, dance, visual arts, inter-art, music, media arts and literary creation to hear them propose solutions to the challenges facing those who choose a career in the arts. The main issues dealt with at the Forum were:

- access to information
- access to production infrastructures (rehearsal space and creation workshops) and dissemination
- networking

Canada Council for the Arts

- representation for the next generation with coordination and decision-making bodies as well as funding organizations.

On Saturday morning, René Cormier presented the role of the États généraux and its work plans. Then, the representatives of the granting organizations (New Brunswick Arts Council, Canadian Heritage and the Canada Council for the Arts) provided information on the financial assistance programs available.

I explained the role of the Canada Council and how its programs operate. Since we receive more than 16,000 grant applications per year, the artists must prepare their applications carefully to participate in a national competition. The main questions for the Canada Council related to peer evaluation, supporting material and the allocation of funds.

At the end of Saturday morning and in the afternoon, as well as on Sunday afternoon, the artists met to discuss the issues mentioned above. A report summarizing the discussions will follow shortly.

Contact Alberta and bilingual music information session

February 28 to March 4, 2007 in Edmonton

—Karen Barber-Ing, Program Officer, Music

Note: Information Officer Heather McAfee tried to organize a French-language music information session in conjunction with Contact Alberta. There were too many events going on, so she opted to hold a bilingual music information session the night before Contact Alberta began.

Bilingual music information session

Thursday, March 1, in Studio 27 in the Fine Arts Building of the University of Alberta

About 25 musicians/artists attended with approximately a 50-50 split between classical and non-classical musicians. Only three francophone musicians were present. The majority of the session was conducted in English; however, I did present some basic information in French. I encouraged this by stating that questions presented in French would be answered in French. I led the session, with Stephen Williams of AFA providing supplementary information to similar components of their programs and processes.

Topics included: The Music Section (staff and programs); how to apply to CCA; Peer Assessment Process; details on *Grants to Individuals Program*, *Music Touring Program*, and the *Career Development Program*.

Canada Council for the Arts

Contact Alberta

March 2 to 4, 2007 on the Saint-Jean campus in Edmonton
—organized by the *Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA)*

Karen Barber-Ing attended Contact Alberta as the Canada Council representative for three days, in charge of the booth, attending showcases and workshops, taking information requests and networking with the participants.

This event was well organized. It was the first year that francophone artists/ensembles outside Alberta were included in the showcase line-up and marks a positive step in increasing the awareness of all Canada's francophone artists (other than artists from the province of Quebec.)

- Performances by francophone artists from the following provinces: Alberta, Prince Edward Island, Saskatchewan, New Brunswick, Manitoba and Ontario
- Buyers/Presenters included: francophone cultural associations (provincial and regional); provincial French alliances; cultural committees; the Fête franco-albertaine; francophone associations in the provinces and regions; cultural centres; cultural and arts councils (provincial); community networks; and community school coordinators.

Summary of meetings with Francophone clients

- Media arts – Cinémarévie, Edmundston, April 2006
- Dance – CORPUS Dance, Toronto, October 2006
- InterArts – multi-disciplinary artists, Winnipeg, September 2006
- InterArts – Stefan St-Laurent, SAW Gallery, Ottawa, February 2007
- InterArts – Nisk Imbeault, Galerie Sans nom, Moncton, November 2006
- Writing and Publishing – Fédération culturelle canadienne française, St John's, June 2006
- Writing and Publishing – Bouton d'Or Acadie and Éditions Perce-Neige, Moncton, August 2006
- Writing and Publishing – Éditions du Blé and Éditions des Plaines, Winnipeg, October 2006
- Writing and Publishing – Nelson Michaud of the NICA, Ottawa, December 2006
- Writing and Publishing – Quebec Writers Federation, Montreal, November 2006
- Writing and Publishing – Forum de concertation du livre franco-ontarien, Ottawa, March 2007

Canada Council for the Arts

- Writing and Publishing – Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Ottawa, March 2007
 - Music – Forum 2007: Canadian New Music Network, February 2007
 - Theatre – Théâtre du Nouvel Ontario, Sudbury, October 2006
 - Theatre – Emerging companies – October 2006
 - Theatre – Théâtre Passe Muraille, Toronto, March 2007
 - Theatre – États généraux, Fredericton, March 2007
 - Theatre – Théâtre du Nouvel Ontario in Ottawa
 - Theatre – Meeting with the ATFC on tour – March 2007
 - Multi-disciplinary: René Cormier, Louise Lemieux and Carmen Gibbs concerning the États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick, Ottawa, September 2006
 - IPOLC annual meeting, Ottawa
-

Planning for 2007-2008

1. **Moncton** – États généraux
2. **Edmonton** – Activities organized by RAFA
3. **New Brunswick** – Information sessions in various cities
4. **Saint-Boniface** – Writing and visual arts workshops
5. **Maillardville, BC** – Information session

Canada Council for the Arts



**Canada Council
for the Arts**

**Conseil des Arts
du Canada**

Report on Travel to Meet Anglophone Artists and Arts Organizations in Québec

Coordinated by the Arts Services Unit: 2006-2007

**Submitted by Heather McAfee, April 30, 2007
Information Officer, Arts Services Unit**

At the year-end meeting, the IPOLC (Interdepartmental Partnership with Official Language Communities) committee recognized there is now an English-language artist network in Quebec, where there was not before. A large reason for the development of this network is due to this interdepartmental partnership. In the year 2007-08, the committee's goal is to continue to foster and build on this and other successes through client visits, outreach travel and other initiatives.

The mandate of outreach travel is to better inform and advise Anglophone artists and organizations in Quebec on Canada Council programs and the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (IPOLC). The objective is to reach artists and organizations in all regions of Quebec through events, information tools, information sessions, and grant-writing workshops, in partnership with arts service organizations and the local communities.

Summary of travel

- 1. Montreal**
- 2. Saint-Sauveur**

In the planning stages

- 1. Sutton**
 - 2. YES! Artist conference, Montreal**
 - 3. Quebec City**
 - 4. Expozine, Montreal**
 - 5. Northern Quebec, Avataq Cultural Institute**
-

Canada Council for the Arts

6th Montreal Self-Employed Artists Conference: Business Skills for Creative Souls

June 5, 2006 at the Centaur Theatre in Montreal

—*Lise Rochon, ASU Information Officer*

The Youth Employment Services (YES) of Montreal is a non-profit, community organization that delivers English-language job-search and self-employment services to Quebecers. This organization received about 400 artists from Montreal region to its one-day Self Employed Artists Conference focused on developing business skills for creative souls. This event took place at the Centaur Theatre. Every field of art was represented, especially media arts, music, theatre, writing and visual arts.

In the morning, successful artists such as Marisa Minicucci (fashion designer), Vittorio Rossi (playwright), Sean Scott (director and producer in the animation industry), Harry Standjofski (artist and musician), Jim West (veteran of the music business and manager), Zilon (painter, illustrator, musician) spoke about their work and successful career. Garry Beitel (documentary filmmaker), Keith Brown (runs Aquarius Records), Judy Isherwood (editor of Shoreline), Andrea Kenyon (President and Casting Director of Andrea Kenyon and Associates), and Clare Schapiro (theatre producer, artistic director, teacher and actor) gave advice on how to get a contract.

In the afternoon, professionals such as a lawyer (Nancy Cleman), an arts marketing specialist (Robert Soroka), an accountant (Tony Baronello) gave practical advice to artists to help them plan a successful career by developing basic business skills. YES invited representatives of funding organizations such as CALQ (Jean Fortin), Telefilm (Gregory Dunning), the Fondation du Maire de Montréal pour la jeunesse (Yves Agouri) and Canada Council for the Arts (myself) to provide basic information on our respective programs of assistance.

In addition, a kit was handed out to participants that included the speakers notes and flyers (including the Council's deadline calendar and Applying to the CC folder), Grant Proposal Writing Tips, a list of funding organizations and resource organizations for artists.

There was one question from J.P. Mortier, a visual artist, about the outcome of the Visual Arts Section consultation that took place in Montreal. The person wants to know if feedback was available about what was discussed. J.P. Mortier's email address is jpmortier@hotmail.com and telephone number (450) 622-9898.

In conclusion, it was a very well organized and well attended event, appreciated by all.

Canada Council for the Arts

Visual arts information session

February 7, 2007, 7-9 pm, at the hotel Le Relais, St. Sauveur

—*Michel Gaboury, Visual Arts Officer and Heather McAfee, Information Officer*

Communication strategy: This session is being organized in partnership with Peter McFarlane of ELAN, who lives in Saint-Sauveur. In addition to names from Council's database, Peter has provided us with artist contacts. A short media advisory was prepared and the cultural reporter of the region, Ilania Abileah, ran a short announcement in her column and will followed up with specifics closer to the date. The media advisory was sent it to both the English-language and French-language newspapers (the *Mainstreet* and *Le Pays en Haut*) as well as a local TV station – le câble 4 de Cogeco. I emailed and mailed by post two flyers to clients from the corporate and applicant mailing list. In addition, Manon Mercier emailed her entire database of clients (500+), put the information up on her web site and printed the information session in her winter calendar of events. ELAN put a notice for these information sessions in their e-newsletter and on their web site.

Summary of session: Approximately 16 Anglophone visual artists attended this session from Morin Heights, Saint-André, Lakefield, Val-Morin, Brownsburg, Saint-Adèle and Saint-Sauveur. Approximately half the artists had applied to the Canada Council and two had received funding.

Michel Gaboury gave an overview of visual arts in Canada with a few statistics, described the programs offered at the Canada Council (including its budgets), offered a list of other funding sources and other national service organizations and gave some career advice to the artists present. With the use of the laptop and projector, we were able to show Council's web site (and 50th website), demonstrate grants on-line, how to locate who has received a grant, and show websites of organizations such as CARFAC, RAAV and Rockefeller Foundation.

Michel drew upon the experience of the successful applicants while delivering his presentation. It was a very positive session and the artists were grateful to have been able speak with Council staff directly. Many of the artists had never met each other, so they took the opportunity to network amongst themselves. Michel handed out a colour flyer produced by Visual Arts which describe the visual arts programs very well.

Anglophone clients visited:

- Interarts – Montreal arts intercultural (information session), October 2006
- Interarts – various artists including: Rachael van Fossen, Devora Neumark, Marima Ginastier, Richard Simas – Montreal, on five separate trips in 2006-07

Canada Council for the Arts

- Interarts – Ici par les arts: Jennifer Cooke, St-Jérôme, September 2006, February 2007
- Theatre – Centaur Theatre, Black Theatre Workshop, October 2006
- Theatre – Imago Theatre, Geordie Theatre, Montreal, Other Theatre, Playwrights workshop Montreal, Montreal, Spring 2006
- Theatre – Village Theatre West, Hudson, Spring 2006

Other initiatives :

- On the 15th of each month, the outreach information officer sends Guy Rodgers of the English Language Arts Network a list of upcoming deadlines for inclusion in their e-newsletter.
- The Canada Council outreach officer partners formally or informally with ELAN at every Council-sponsored outreach event. ELAN publishes these events on their web site and also sends out a notice to all clients in their e-newsletter.

2007-08 outreach planning

Sutton

Visual Arts information session, April, 2007

Jose Naison will give a visual arts grant-writing workshop at ArtsSutton gallery.

Kate Wisdom from the Townshippers Association requested this in a previous fiscal year, but it was cancelled at the last minute.

10th Annual YES Entrepreneurship Conference, Montreal

May 14, 2007

Due to the success of the previous “YES” annual conference, and the fact that it is specifically geared to emerging Anglophone artists in Montreal and surrounding areas, the IPOLC committee asked Council to attend next year’s conference as well. Contact is Iris Unger, 514-878-9788, poste 301.

Quebec City

Brought forward from 2005-06 outreach plan: Workshops may be offered in visual arts (including fine craft), creative writing and possibly one other discipline to be identified. When coordinating these workshops, we will contact Michèle Thibault of the Quebec Chronicle Telegraph who had enthusiastically offered to help disseminate our invitation to the Quebec City Anglophone community. The site of the upcoming workshops will be Champlain St-Laurence College, which had been ideal for our 2002 information session.

Expozine, Montreal

November, 2007

This event brings together over 220 creators and thousands of emerging artists from all kinds of printed matter in both English and French (70% Anglophone, 30% Francophone). In the past five years, Expozine has grown to become one of

Canada Council for the Arts

North America's largest small press fairs, attracting thousands of visitors as well as exhibitors from as far afield as New York, Toronto, Ottawa, and Quebec City.

Expozine was born in 2002 to provide a place where publications outside the mainstream can reach the reading public. It is also a place where members of the small press community and local writers and artists can make new connections with each other. It has been a huge success: thousands of people have discovered hundreds of publications, and more and more people take part each year.

Avataq Cultural Institute

(514)-989-9031 Suzanne Beaubien

ELAN members suggested working with Avataq on outreach initiatives. The Canada Council's Aboriginal secretariat will be sharing an outreach officer with Avataq for northern Quebec for the next fiscal year and the information officer will work with this person to advance any IPOLC outreach opportunities in 2007-08.

Avataq Cultural Institute is a non-profit organization dedicated to protecting and promoting the indigenous language and culture of Nunavik Inuit. The head office is located in Inukjuak, Nunavik (Northern Quebec) and our alternate office is in Westmount (Quebec). Avataq receives its direction from the Nunavik Inuit Elders Conference, which is held in a different Nunavik village every two years.

The elders conference is an important vehicle for Inuit to participate in guiding the work of Avataq Cultural Institute. It also provides a unique forum for the discussion of language and cultural issues and general concerns about life in Nunavik today.

In all of their programs and activities, the importance of passing on knowledge from generation to generation is key to their approach.

Canada Council for the Arts

TABLES

ANNEX I: Canada Council for the Arts support to Francophones outside Quebec (1999-2000 to 2006-2007)

ANNEX II: Canada Council for the Arts support to Anglophones in Quebec (1999-2000 to 2006-2007)

Annexe I/Annex I																						
AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)																						
1999-2000 à 2006-2007																						
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)																						
1999-2000 to 2006-2007																						
Services/Section	1999 CAC/CCA	2000 PICLO	2000 CAC/CCA	2000 TOTAL	2001 PICLO	2001 CAC/CCA	2001 TOTAL	2002 PICLO	2002 CAC/CCA	2002 TOTAL	2003 PICLO	2003 CAC/CCA	2003 TOTAL	2004 PICLO	2004 CAC/CCA	2004 TOTAL	2005 EXTRA.	2005 CAC/CCA	2005 TOTAL	2006 PICLO	2006 CAC/CCA	2006 TOTAL
APRC/PARC																						
Services								\$20,000		\$20,000												
Arts médiatiques/Media Arts	66,000	10,500	133,600	144,100	24,000	79,600	103,600	19,800	100,745	120,545	47,500	101,500	149,000	35,000	114,750	149,750	5,000	144,750	149,750	35,000	128,500	163,500
Fonctionnement/Operating	25,000		25,000	25,000		25,000	25,000		55,000	55,000		90,000	90,000		66,250	66,250		75,000	75,000		18,000	18,000
Projets aux organismes/Organization Projects	20,000	10,500	9,500	20,000	23,000	35,000	58,000	18,800	43,800	62,600	47,500	11,000	58,500	30,000	28,500	58,500	5,000	20,000	25,000	32,000	22,000	54,000
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	21,000		99,100	99,100	1,000	19,600	20,600	1,000	1,945	2,945		500		5,000	20,000	25,000		49,750	49,750	3,000	88,500	91,500
Arts visuels/Visual Arts	152,820	52,000	128,000	180,000	187,500	174,750	362,250	106,500	153,750	260,250	100,700	143,750	244,450	99,700	105,500	205,200		137,900	137,900	55,000	217,000	272,000
Fonctionnement/Operating	85,320		75,000	75,000		75,000	75,000		75,000	75,000		75,000	75,000		73,000	73,000		75,000	75,000		91,800	91,800
Projets aux organismes/Organization Projects	6,000	52,000	30,000	82,000	133,000	42,000	175,000	105,500	49,500	155,000	100,700	16,500	117,200	84,700	9,000	93,700		27,400	27,400	55,000	97,200	152,200
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	61,500		23,000	23,000	54,500	57,750	112,250	1,000	29,250	30,250		52,250	52,250	15,000	23,500	38,500		35,500	35,500		28,000	28,000
Banque d'oeuvres d'art/Art Bank						15,416	15,416															
Projets aux organismes/Organization Projects						15,416	15,416															
Bureau Inter-Arts/Inter-Arts	1,500		16,000	16,000	50,000	1,500	51,500	80,000	15,500	95,500	37,900	57,000	94,900	11,500	14,500	26,000	15,000	19,000	34,000	22,000	61,600	83,600
Projets aux organismes/Organization Projects			15,000	15,000	30,000		30,000	80,000	15,000	95,500	27,900	32,500	60,400	10,000	14,000	24,000	15,000	19,000	34,000	22,000	61,600	83,600
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	1,500		1,000	1,000	20,000	1,500	21,500		500	500	10,000	24,500	34,500	1,500	500	2,000						
Bureau du Directeur/Director's Office									50,000	50,000		35,000	35,000		35,000	35,000		35,000	35,000			
Projets aux organismes/Organization Projects									50,000	50,000		35,000	35,000		35,000	35,000		35,000	35,000			
Danse/Dance	35,500	12,000	62,000	74,000	55,000	74,500	129,500	60,000	75,100	135,100	28,000	63,600	91,600	22,000	93,000	115,000	35,000	107,600	142,600	30,000	89,800	119,800
Fonctionnement/Operating						10,000	10,000		10,000	10,000		10,000	10,000		50,000	50,000		75,000	75,000		73,200	73,200
Projets aux organismes/Organization Projects	30,000	11,000	22,000	33,000	50,000	53,000	103,000	40,000	55,600	95,600	18,000	18,000	36,000	6,000	43,000	49,000	20,000	9,200	29,200	28,600	5,000	33,600
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	5,500	1,000	40,000	41,000	5,000	11,500	16,500	20,000	9,500	29,500	10,000	35,600	45,600	16,000		16,000	15,000	23,400	38,400	1,400	11,600	13,000
Dir. de la Division des Arts/Director Arts Division	40,000								45,000	45,000	1,930		1,930	50,000		50,000		9,500	9,500			
Projets aux organismes/Organization Projects	40,000								45,000	45,000			1,930	50,000		50,000		9,500	9,500			
Services											1,930		1,930									
Équité/Equity	7,000		15,000	15,000	2,500	32,500	35,000					30,000	30,000		30,000	30,000						
Fonctionnement/Operating						10,000	10,000					30,000	30,000		30,000	30,000						
Projets aux organismes/Organization Projects					2,500	32,500	35,000															
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	7,000		15,000	15,000																		
Fonds du nouveau millénaire/Millennium Fund			6,000	6,000																		
Projets aux organismes/Organization Projects			6,000	6,000																		
Bourses aux artistes/Grants to Individuals																						
Lettres et édition/Writing and Publishing (3)	637,021	113,600	583,595	697,195	247,900	765,440	1,013,340	220,123	753,880	974,003	98,150	757,527	855,677	135,400	699,153	834,553	58,500	676,683	735,183	60,000	823,785	883,785
Fonctionnement/Operating (3)	92,172		88,200	88,200		190,400	190,400		60,000	60,000		85,300	85,300		102,800	102,800		98,000	98,000		540,620	540,620
Projets aux organismes/Organization Projects (3)	485,349	109,600	464,395	573,995	148,900	519,040	667,940	196,123	682,380	878,503	83,650	634,977	718,627	57,400	547,853	605,253	38,500	499,014	537,514	40,000	231,665	271,665
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	59,500	4,000	31,000	35,000	99,000	56,000	155,000	24,000	11,500	35,500	14,500	37,250	51,750	78,000	48,500	126,500	20,000	79,669	99,669	20,000	51,500	71,500

Annexe I (suite)/Annex I (Continued)																						
AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX FRANCOPHONES HORS QUÉBEC (1)(2)																						
1999-2000 à 2006-2007																						
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC (1)(2)																						
1999-2000 to 2006-2007																						
Services/Section	1999 CAC/CCA	2000 PICLO	2000 CAC/CCA	2000 TOTAL	2001 PICLO	2001 CAC/CCA	2001 TOTAL	2002 PICLO	2002 CAC/CCA	2002 TOTAL	2003 PICLO	2003 CAC/CCA	2003 TOTAL	2004 PICLO	2004 CAC/CCA	2004 TOTAL	2005 EXTRA.	2005 CAC/CCA	2005 TOTAL	2006 PICLO	2006 CAC/CCA	2006 TOTAL
Musique/Music	68,000	37,000	180,800	217,800	91,700	128,190	219,890	128,000	256,050	384,050	62,100	100,700	162,800	16,500	139,300	155,800	33,000	86,500	119,500	30,000	70,500	100,500
Fonctionnement/Operating						28,000	28,000		23,000	23,000		23,000	23,000		23,000	23,000		8,000	8,000			
Projets aux organismes/Organization Projects	43,000		150,600	150,600	21,550	45,150	66,700	123,600	139,000	262,600	62,100	59,700	121,800	5,500	81,000	86,500	25,000	59,000	84,000	20,000	36,000	56,000
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	25,000	37,000	30,200	67,200	70,150	55,040	125,190	4,400	94,050	98,450		18,000	18,000	11,000	35,300	46,300	8,000	19,500	27,500	10,000	34,500	44,500
P25 - Initiatives spéciales/P25 Special Initiatives	39,768		109,800	109,800																		
Projets aux organismes/Organization Projects	29,768		106,800	106,800																		
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	10,000		3,000	3,000																		
Prix et dotations/Prizes and Endowments	10,000		5,000	5,000		20,000	20,000		15,000	15,000					26,000	26,000		30,000	30,000		37,000	37,000
Projets aux organismes/Organization Projects			5,000	5,000		5,000	5,000								15,000	15,000		15,000	15,000		10,000	10,000
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	10,000					15,000	15,000		15,000	15,000					11,000	11,000		15,000	15,000		27,000	27,000
Promotion de la diffusion/Outreach	12,671	48,000	20,550	68,550	23,150	21,847	44,997	39,225	26,000	65,225		10,000	10,000	9,000	15,850	24,850		23,205	23,205		25,460	25,460
Projets aux organismes/Organization Projects	12,271	31,000	14,350	45,350	7,400	18,347	25,747	33,175	22,500	55,675		10,000	10,000	9,000	15,850	24,850		23,205	23,205		25,460	25,460
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	400		6,200	6,200	1,800	3,500	5,300		3,500	3,500												
Services		17,000		17,000	13,950			6,050		6,050												
Sec. des arts Autochtones/Aboriginal Arts Sec.															52,500	52,500		20,000	20,000			
Projets aux organismes/Organization Projects															50,000	50,000		20,000	20,000			
Bourses aux artistes/Grants to Individuals															2,500	2,500						
Service aux arts/Arts Services Unit					14,670	14,670	5,330	5,330	1,639	1,639	4,940	4,940	5,000	5,000							5,000	5,000
Services					14,670	14,670	5,330	5,330	1,639	1,639	4,940	4,940	5,000	5,000							5,000	5,000
Théâtre/Theatre	824,839	200,000	925,026	1,125,026	203,000	1,134,082	1,337,082	300,000	1,093,525	1,393,525	123,000	1,045,723	1,168,723	66,000	938,950	1,004,950	59,999	977,682	1,037,681	63,000	1,088,982	1,151,982
Fonctionnement/Operating	636,000		671,000	671,000		813,500	813,500		836,500	836,500		827,000	827,000		796,300	796,300		831,800	831,800		962,600	962,600
Projets aux organismes/Organization Projects	182,339	179,000	249,026	428,026	149,000	249,582	398,582	263,000	256,025	519,025	114,000	217,723	331,723	57,000	133,400	190,400	56,999	133,982	190,981	61,000	118,132	179,132
Bourses aux artistes/Grants to Individuals	6,500	21,000	5,000	26,000	54,000	71,000	125,000	37,000	1,000	38,000	9,000	1,000	10,000	9,000	9,250	18,250	3,000	11,900	14,900	2,000	8,250	10,250
TOTAL (4)	1,895,119	473,100	2,185,371	2,658,471	899,420	2,447,825	3,347,245	978,978	2,584,550	3,563,528	500,919	2,344,800	2,845,719	450,040	2,264,503	2,714,543	226,499	2,247,820	2,474,319	300,000	2,542,627	2,842,627
Fonctionnement (3)(4)	838,492		859,200	859,200		1,141,900	1,141,900		1,059,500	1,059,500		1,110,300	1,110,300		1,111,350	1,111,350		1,162,800	1,162,800		1,686,220	1,686,220
Projets aux organismes (3)(4)	848,727	393,100	1,072,671	1,465,771	565,350	1,015,035	1,580,385	860,198	1,358,805	2,219,003	453,850	1,065,400	1,519,250	309,600	1,002,603	1,312,203	180,499	850,301	1,030,800	258,600	607,057	865,657
Bourses aux artistes	207,900	63,000	253,500	316,500	305,450	290,890	596,340	87,400	166,245	253,645	43,500	169,100	212,600	135,500	150,550	286,050	46,000	234,719	280,719	36,400	249,350	285,750
Services		17,000		17,000	28,620		28,620	31,380		31,380	3,569		4,940								5,000	5,000
Bourses + Projets + Services (3)	1,056,627	473,100	1,326,171	1,799,271	899,420	1,305,925	2,205,345	978,978	1,525,050	2,504,028	500,919	1,234,500	1,735,419	450,040	1,153,153	1,603,193	226,499	1,085,020	1,311,519	300,000	856,407	1,156,407
Grants + Projects + Services (3)																						
(1) Excluant les dotations privées, la Commission du droit de prêt public, la Commission canadienne pour l'UNESCO et les organisations nationales bilingues/Excludes Special Funds, the Public Lending Right Commission, the Canadian Commission for UNESCO and bilingual national organizations.																						
(2) Les données sont basées sur la langue utilisée dans la demande/The Council's data are based on the language of the application.																						
(3) De 1999-2000 à 2005-06, les subventions globales du Service des lettres et de l'édition considérées comme des subventions de projet. À partir de 2006-07, elles s'ajoutent aux subventions de fonctionnement. En conséquence, le total "bourses+projets+services" à partir de 2006-07 n'est plus comparable aux années précédentes/From 1999-2000 to 2005-06, Writing and Publishing Block Grants are shown under Organization Projects. In 2006-07, Block Grants are under Operating. Hence the total of Grants, Projects and Services in 2006-07 is not comparable with previous years.																						
(4) L'augmentation en 2006-07 est attribuable, en partie, aux suppléments pour l'aide au fonctionnement, les bourses aux artistes et l'aide à la diffusion/Support increased in 2006-07, in part, because of new money available for supplementary operating grants, grants to individuals and access (dissemination) grants.																						

Annex II																					
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)																					
1999-2000 to 2006-2007																					
Annexe II																					
AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)																					
1999-2000 to 2006-2007																					
Sections/Services	2000 CCA/CAC	2001 IPOLC	2001 CCA/CAC	2001 TOTAL	2002 IPOLC	2002 CCA/CAC	2002 TOTAL	2003 IPOLC	2003 CCA/CAC	2003 TOTAL	2004 IPOLC	2004 CCA/CAC	2004 TOAL	2005 EXTRA.	2005 CCA/CAC	2005 TOTAL	2006 IPOLC	2006 CCA/CAC	2006 TOAL		
Aboriginal Arts Sec./Secrétariat des arts autochton	\$30,000		\$20,000	\$20,000					\$41,400	\$41,400		\$1,000	\$1,000		\$63,368	\$63,368		\$60,000	\$60,000		
Organization Projects/Projets aux organismes	\$30,000		\$20,000	\$20,000					\$30,000	\$30,000					\$54,500	\$54,500		\$60,000	\$60,000		
Grants to Individuals/Bourses aux artistes									\$11,400	\$11,400		\$1,000	\$1,000		\$8,868	\$8,868					
Art Bank/Banque d'oeuvres d'art			\$5,914	5,914																	
Organization Projects/Projets aux organismes			\$5,914	\$5,914																	
Arts Services Unit/Service aux arts		\$4,500		\$4,500	\$7,894		\$7,894	\$3,555		\$3,555	\$66,142		\$66,142					\$838	\$838		
Services		\$4,500		\$4,500	\$7,894		\$7,894	\$3,555		\$3,555	\$66,142		\$66,142					\$838	\$838		
Dance/Danse	\$196,800	\$46,000	\$270,110	\$316,110	\$98,750		\$296,000	\$394,750	\$45,000	\$368,100	\$413,100	\$44,400	\$396,600	\$441,000	\$47,000	\$362,750	\$409,750	\$35,500	\$436,500	\$472,000	
Operating/Fonctionnement	\$105,000		\$120,000	\$120,000		\$135,000	\$135,000		\$135,000	\$135,000		\$90,000	\$90,000		\$110,000	\$110,000		\$186,800	\$186,800		
Organization Projects/Projets aux organismes	\$18,400	\$3,000	\$18,900	\$21,900	\$50,000	\$54,000	\$104,000	\$20,000	\$107,000	\$127,000	\$14,000	\$96,400	\$110,400		\$113,000	\$113,000		\$109,600	\$109,600		
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$73,400	\$43,000	\$131,210	\$174,210	\$48,750	\$107,000	\$155,750	\$25,000	\$126,100	\$151,100	\$30,400	\$210,200	\$240,600	\$47,000	\$139,750	\$186,750	\$35,500	\$140,100	\$175,600		
Director Arts Div./Dir. De la division des Arts			\$12,500	\$12,500		\$120,000	\$120,000							\$65,100	\$65,100	\$20,000	\$34,188	\$54,188	\$45,000	\$43,000	\$88,000
Organization Projects/Projets aux organismes			\$10,000	\$10,000		\$60,000	\$60,000							\$36,100	\$36,100		\$34,188	\$34,188	\$45,000	\$43,000	\$88,000
Grants to Individuals/Bourses aux artistes			\$2,500	\$2,500		\$60,000	\$60,000							\$29,000	\$29,000						
Services														\$20,000		\$20,000					
Director's Office/Bureau du directeur			\$38,326	\$38,326		\$3,369	\$3,369		\$1,000	\$1,000		\$75,000	\$75,000		\$75,000	\$75,000					
Organization Projects/Projets aux organismes			\$38,326	\$38,326					\$1,000	\$1,000		\$75,000	\$75,000		\$75,000	\$75,000					
Grants to Individuals/Bourses aux artistes						\$3,369	\$3,369		\$1,000	\$1,000		\$75,000	\$75,000		\$75,000	\$75,000					
Endowments and Prizes/Prix et dotations	\$18,000		\$75,000	\$75,000		\$48,000	\$48,000		\$23,000	\$23,000		\$90,000	\$90,000		\$32,000	\$32,000		\$25,000	\$25,000		
Organization Projects/Projets aux organismes			\$15,000	\$15,000								\$50,000	\$50,000								
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$18,000		\$60,000	\$60,000		\$48,000	\$48,000		\$23,000	\$23,000		\$40,000	\$40,000		\$32,000	\$32,000		\$25,000	\$25,000		
Equity/Équité	\$13,100		\$116,700	\$116,700		\$90,000	\$90,000		\$90,000	\$90,000		\$90,000	\$90,000		\$90,000	\$90,000		\$96,000	\$96,000		
Operating/Fonctionnement																					
Organization Projects/Projets aux organismes			\$92,700	\$92,700		\$90,000	\$90,000		\$90,000	\$90,000		\$90,000	\$90,000		\$90,000	\$90,000		\$96,000	\$96,000		
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$13,100		\$24,000	\$24,000																	
Inter-Arts Office/Bureau Inter-arts	\$162,000	\$20,000	\$132,250	\$152,250		\$135,750	\$135,750	\$55,000	\$162,000	\$217,000	\$31,000	\$44,750	\$75,750	\$7,500	\$98,500	\$106,000	\$15,000	\$198,500	\$213,500		
Organization Projects/Projets aux organismes	\$87,500	\$13,000	\$69,000	\$82,000		\$78,000	\$78,000	\$39,000	\$72,500	\$111,500	\$28,500	\$28,500	\$28,500		\$31,000	\$31,000	\$9,000	\$105,000	\$114,000		
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$74,500	\$7,000	\$63,250	\$70,250		\$57,750	\$57,750	\$16,000	\$89,500	\$105,500	\$2,500	\$44,750	\$47,250	\$7,500	\$67,500	\$75,000	\$6,000	\$93,500	\$99,500		

Annex II																				
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)																				
1999-2000 to 2006-2007																				
Annexe II																				
AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)																				
1999-2000 to 2006-2007																				
Sections/Services	2000	2001	2001	2001	2002	2002	2002	2003	2003	2003	2004	2004	2004	2005	2005	2005	2006	2006	2006	
	CCA/CAC	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	EXTRA.	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	
Media Arts/Arts médiatiques	\$682,800		\$702,190	\$702,190	\$34,200	\$519,500	\$553,700	\$60,000	\$794,000	\$854,000	\$36,950	\$476,750	\$513,700	\$21,250	\$701,750	\$723,000	\$22,000	\$914,000	\$936,000	
Operating/Fonctionnement																			\$72,500	\$72,500
Organization Projects/Projets aux organismes	\$30,000		\$34,540	\$34,540	\$34,200		\$34,200	\$60,000	\$30,000	\$90,000	\$2,200	\$56,000	\$58,200	\$10,000		\$10,000	\$2,000	\$46,000	\$48,000	
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$652,800		\$667,650	\$667,650		\$519,500	\$519,500		\$764,000	\$764,000	\$34,750	\$420,750	\$455,500	\$11,250	\$701,750	\$713,000	\$20,000	\$795,500	\$815,500	
Millennium Arts Fund/Fonds du nouveau millénaire																				
Organization Projects/Projets aux organismes																				
Grants to Individuals/Bourses aux artistes																				
Music/Musique	\$369,900	\$50,600	\$540,470	\$596,970	\$47,900	\$703,201	\$751,101	\$58,074	\$610,390	\$668,464	\$59,500	\$771,500	\$831,000	\$53,000	\$772,950	\$825,950	\$40,000	\$754,150	\$794,150	
Operating/Fonctionnement	\$59,000		\$69,000	\$69,000		\$42,500	\$42,500		\$144,000	\$144,000		\$139,500	\$139,500		\$137,500	\$137,500		\$153,000	\$153,000	
Organization Projects/Projets aux organismes	\$104,200	\$5,900	\$205,000	\$210,900	\$2,400	\$235,401	\$237,801	\$24,074	\$174,590	\$198,664	\$36,500	\$248,000	\$284,500	\$43,500	\$285,000	\$328,500	\$2,500	\$240,100	\$242,600	
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$206,700	\$50,600	\$266,470	\$317,070	\$45,500	\$425,300	\$470,800	\$34,000	\$291,800	\$325,800	\$23,000	\$384,000	\$407,000	\$9,500	\$350,450	\$361,450	\$37,500	\$361,050	\$398,550	
Outreach/Promotion de la diffusion	\$27,540		\$91,935	\$91,935	\$22,000	\$71,441	\$93,441		\$116,731	\$116,731		\$53,500	\$53,500		\$46,800	\$46,800		\$80,952	\$80,952	
Organization Projects/Projets aux organismes	\$21,700		\$77,585	\$77,585	\$18,600	\$58,091	\$76,691		\$102,250	\$102,250		\$44,400	\$44,400		\$43,900	\$43,900		\$72,177	\$72,177	
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$5,840		\$14,350	\$14,350	\$3,400	\$13,350	\$16,750		\$14,481	\$14,481		\$9,100	\$9,100		\$2,900	\$2,900		\$8,775	\$8,775	
P25 - Special Initiatives/P-25 Initiatives spéciales	\$16,350																			
Organization Projects/Projets aux organismes	\$14,450																			
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$1,900																			
Theatre/Théâtre	\$738,230	\$60,000	\$775,321	\$835,321	\$115,000	\$741,184	\$856,184	\$110,000	\$668,580	\$778,580	\$120,439	\$668,380	\$788,819	\$75,000	\$674,707	\$749,707	\$50,000	\$873,880	\$923,880	
Operating/Fonctionnement	\$542,500		\$562,000	\$562,000		\$528,500	\$528,500		\$532,500	\$532,500		\$550,500	\$550,500		\$550,500	\$550,500		\$653,500	\$653,500	
Organization Projects/Projets aux organismes	\$133,480	\$25,000	\$161,821	\$186,821	\$70,000	\$160,934	\$230,934	\$100,000	\$96,080	\$196,080	\$96,900	\$82,230	\$179,130	\$69,000	\$78,957	\$147,957	\$32,000	\$120,630	\$152,630	
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$62,250	\$35,000	\$51,500	\$86,500	\$45,000	\$51,750	\$96,750	\$10,000	\$40,000	\$50,000	\$23,539	\$35,650	\$59,189	\$6,000	\$45,250	\$51,250	\$18,000	\$99,750	\$117,750	
Visual Arts/Arts visuels	\$588,100	\$32,750	\$618,350	\$651,100	\$61,250	\$766,750	\$828,000	\$28,750	\$759,750	\$788,500	\$35,000	\$670,750	\$705,750	\$27,000	\$727,735	\$754,735	\$38,000	\$628,075	\$666,075	
Operating/Fonctionnement	\$109,000		\$119,000	\$119,000		\$116,000	\$116,000		\$164,000	\$164,000		\$152,000	\$152,000		\$162,000	\$162,000		\$104,400	\$104,400	
Organization Projects/Projets aux organismes	\$36,000		\$22,000	\$22,000	\$15,000	\$33,500	\$48,500	\$20,000	\$120,000	\$140,000	\$10,000	\$51,000	\$61,000	\$7,000	\$168,000	\$175,000		\$95,025	\$95,025	
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$443,100	\$32,750	\$477,350	\$510,100	\$46,250	\$617,250	\$663,500	\$8,750	\$475,750	\$484,500	\$25,000	\$467,750	\$492,750	\$20,000	\$397,735	\$417,735	\$38,000	\$428,650	\$466,650	

Annex II																			
CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SUPPORT TO ANGLOPHONES IN QUEBEC (1)(2)																			
1999-2000 to 2006-2007																			
Annexe II																			
AIDE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX ANGLOPHONES DU QUÉBEC (1)(2)																			
1999-2000 to 2006-2007																			
Sections/Services	2000	2001		2001	2002		2002	2003		2003	2004		2004	2005		2005	2006		2006
	CCA/CAC	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOAL	EXTRA.	CCA/CAC	TOTAL	IPOLC	CCA/CAC	TOAL
Writing and Publishing/Letres et édition (3)	\$616,164	\$43,850	\$711,740	\$755,590	\$134,100	\$999,655	\$1,133,755	\$141,350	\$841,105	\$982,455	\$106,650	\$783,210	\$889,860	\$45,000	\$687,465	\$732,465	\$50,000	\$963,688	\$1,013,688
Operating/Fonctionnement (3)	\$26,000		\$96,600	\$96,600		\$57,000	\$57,000		\$70,900	\$70,900		\$69,900	\$69,900		\$97,000	\$97,000		\$445,800	\$445,800
Organization Projects/Projets aux organismes (3)	\$445,264	\$33,850	\$319,390	\$353,240	\$71,500	\$550,505	\$622,005	\$75,350	\$508,705	\$584,055	\$97,650	\$551,310	\$648,960	\$30,200	\$450,515	\$480,715	\$10,000	\$285,415	\$295,415
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$144,900	\$10,000	\$295,750	\$305,750	\$62,600	\$392,150	\$454,750	\$66,000	\$261,500	\$327,500	\$9,000	\$162,000	\$171,000	\$14,800	\$139,950	\$154,750	\$40,000	\$232,473	\$272,473
TOTAL (4)	\$3,458,984	\$257,700	\$4,110,806	\$4,374,406	\$521,094	\$4,494,850	\$5,015,944	\$501,729	\$4,476,056	\$4,977,785	\$500,081	\$4,186,540	\$4,686,621	\$295,750	\$4,367,213	\$4,662,963	\$296,338	\$5,073,745	\$5,370,083
Operating/Fonctionnement (3)(4)	\$841,500		\$966,600	\$966,600		\$879,000	\$879,000		\$1,046,400	\$1,046,400		\$1,001,900	\$1,001,900		\$1,057,000	\$1,057,000		\$1,616,000	\$1,616,000
Organization Projects/Projets aux organismes (3)(4)	\$920,994	\$80,750	\$1,090,176	\$1,170,926	\$261,700	\$1,320,431	\$1,582,131	\$338,424	\$1,331,125	\$1,669,549	\$285,750	\$1,305,440	\$1,591,190	\$159,700	\$1,349,060	\$1,508,760	\$100,500	\$1,272,947	\$1,373,447
Grants to Individuals/Bourses aux artistes	\$1,696,490	\$178,350	\$2,054,030	\$2,232,380	\$251,500	\$2,295,419	\$2,546,919	\$159,750	\$2,098,531	\$2,258,281	\$148,189	\$1,879,200	\$2,027,389	\$116,050	\$1,961,153	\$2,077,203	\$195,000	\$2,184,798	\$2,379,798
Services		\$4,500		\$4,500	\$7,894		\$7,894	\$3,555		\$3,555	\$66,142		\$66,142	\$20,000		\$20,000	\$838		\$838
Sub-total Individuals + Projects + Services (3)	\$2,617,484	\$263,600	\$3,144,206	\$3,407,806	\$521,094	\$3,615,850	\$4,136,944	\$501,729	\$3,429,656	\$3,931,385	\$500,081	\$3,184,640	\$3,684,721	\$295,750	\$3,310,213	\$3,605,963	\$296,338	\$3,457,745	\$3,754,083
Sous-total Bourses + Projets + Services (3)																			
(1) Excludes Special Funds, the Public Lending Right Commission, the Canadian Commission for UNESCO and bilingual national organizations/Excluant les dotations privées, la Commission du droit de prêt public, la Commission canadienne pour l'UNESCO et les organisations nationales bilingues.																			
(2) The Council's data are based on the language of the application/Les données sont basées sur la langue utilisée dans la demande.																			
(3) From 1999-2000 to 2005-06, Writing and Publishing Block Grants are shown under Organization Projects. In 2006-07, Block Grants are under Operating. Hence the total of Grants, Projects and Services in 2006-07 is not comparable with previous years/ De 1999-2000 à 2005-06, les subventions globales du Service des lettres et de l'édition considérées comme des subventions de projet. À partir de 2006-07, elles s'ajoutent aux subventions de fonctionnement. En conséquence, le total "bourses+projets+services" à partir de 2006-07 n'est plus comparable aux années précédentes.																			
(4) Support increased in 2006-07, in part, because of new money available for supplementary operating grants, grants to individuals and access (dissemination) grants/l'augmentation en 2006-07 est attribuable, en partie, aux suppléments pour l'aide au fonctionnement, les bourses aux artistes et l'aide à la diffusion.																			